



PROGETTO LASERNET – NEWS: STUDY TOUR, TRIESTE 26-27 MARZO 2018

ITALIANO

Il 26 e 27 marzo 2018 due medici dell'Istituto Oncologico e Radiologico della Serbia, dr. Bosnjak e dr. Jovanovic-Korda, hanno visitato a Trieste l'Ospedale Maggiore, l'Ospedale Pediatrico Burlo Garofolo e l'ICGEB nell'ambito del progetto "LaserNET - Sostegno all'avvio della laser terapia come trattamento delle mucositi orali/stomatiti/dermatiti nel paziente oncologico in Serbia". La visita ha rappresentato un'ottima occasione per lo scambio di competenze tra i partner italiani e serbi, per l'apprendimento sul campo del trattamento laser come terapia di supporto per i pazienti oncologici e per la comprensione dei meccanismi biologici alla base della terapia.

L'iniziativa, coordinata dall'ICGEB e realizzata grazie al contributo della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia (L.R. 19/2000), è stata avviata a gennaio 2018 e prevede la donazione di tre dispositivi laser, la formazione specialistica del personale socio-sanitario, la condivisione di protocolli e attività di sensibilizzazione sulla tematica delle terapie di supporto.

ENGLISH

On 26th and 27th March 2018 two medical doctors from the Oncology and Radiology Institute of Serbia, dr. Bosnjak and dr. Jovanovic-Korda, visited the Hospital Maggiore, the Burlo Garofolo Pediatric Institute and the ICGEB in Trieste in the framework of the project "LaserNET - Supporting laser therapy as treatment of oral mucositis/stomatitis/dermatitis in the oncological patient in Serbia". The visit has been an excellent opportunity to exchange know-how between Italian and Serbian partners and to get hands-on learning of laser treatment as support therapy for cancer patients, as well as to understand its biological mechanisms.

The initiative, coordinated by the ICGEB and realized with the contribution of the Autonomous Region of Friuli Venezia Giulia (LR 19/2000), was launched in January 2018. The project includes the donation of three laser devices, the specialized training of health-care personnel, sharing of protocols and activities to raise awareness on supportive care.

SRPSKI

26. i 27. marta 2018 dva lekara Instituta za onkologiju i radiologiju Srbije, dr Bošnjak i dr. Jovanović-Korda otišli su u Trst u posjetu bolnicu Maggiore, Dečija bolnicu Burlo Garofalo i ICGEB u okviru projekta "LASERNET – Podržavanje laserske terapije kao tretmana oralnog mukozitisa, stomatitisa i dermatitisa kod onkoloških pacijenta u Srbiji". Ova poseta je dobra prilika za razmenu iskustava između italijanskih i srpskih partnera, za učenje u oblasti laserskog tretmana kao nege za pacijente obolele od raka i za razumevanje bioloških mehanizama koji leže u osnovi terapiju.

Inicijativa, koordiniran od ICGEB i realizovan uz podršku Autonomne regije Friuli Venezia Giulia (LR 19/2000), pokrenut je u januaru 2018. Projekat uključuje donaciju od tri laserskih uređaja, specijalizovane obuke za socijalne i zdravstvene radnike, deljenje protokola i aktivnosti za podizanje svijesti o temi podrške terapije.